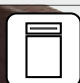
EN - Care and Maintenance Instructions
Important Information for End Customers!

ES - Instrucciones de cuidado y mantenimiento cuidado
¡Informaciones importantes para el cliente final!

SE - Skötsel- och underhållsinstruktioner
Viktig information för slutkunder!



Laminate and glass fronts
Frentes de plástico y de vidrio
Plast- och glasfronter



Velvet Matt Fronts
Frentes mates sedosos
Sidenmatta fronter



High Gloss Fronts
Frentes de alto brillo
Högglänsande fronter



Ultra-High Gloss Fronts
Frentes de brillo ultraalto
Ultra-högglänsande fronter



Lacquered Fronts
Frentes lacados
Lackerade fronter



Genuine Wood Fronts
Frentes de madera natural
Fronter i äkta trä

Estimados clientes,

Le damos a continuación algunas sugerencias para el cuidado y mantenimiento de su nueva cocina para que disfrute mucho tiempo de la misma.

Lea necesariamente estas instrucciones de cuidado y mantenimiento antes del primer uso de su cocina. Estas instrucciones contienen indicaciones generales así como indicaciones especiales que sólo tienen validez para los productos de nuestra empresa. Guarde cuidadosamente este documento y entréguelo al propietario siguiente en caso de venta o transmisión.

Observe también las instrucciones de servicio y las otras informaciones adicionales que se suministran con los muebles, accesorios y electrodomésticos.

El fabricante no se responsabiliza por los daños que se produzcan debido a un uso inadecuado de los muebles de cocina. Tampoco asume ninguna garantía por las consecuencias que se deriven de un cuidado y manejo inadecuados de la cocina.

Le deseamos que disfrute de su nueva cocina.

Bästa kund,

För att garantera att du får glädje av ditt nya kök under många år framöver, vill vi ge dig ett par tips om hur du kan sköta och vårda köket på bästa möjliga sätt.

Läs tvunget igenom dessa instruktioner för skötsel och vård innan du använder köket för första gången. Dessa instruktioner innehåller både allmän och särskild information som endast gäller för produkter från vår firma. Förvara dessa instruktioner på ett säkert ställe och se till att de medföljer om du överlåter köket till en annan person.

Det är även viktigt att du beaktar bruksanvisningarna och annan information som medföljer möbler, tillbehör och elektrisk utrustning.

Tänk på att tillverkaren inte övertar något ansvar för skador som har uppstått om köksmöblerna har använts till ej avsedda ändamål. Dessutom ger tillverkaren ingen garanti för följderna av ej ändamålsenlig skötsel och användning av köket.

Vi önskar dig mycket glädje med ditt nya kök.



Dear Customer,

To ensure that you have many years of lasting enjoyment of your new kitchen, we would like to offer you some information in the following pages regarding proper care and maintenance.

Read these care and maintenance instructions thoroughly prior to using your kitchen for the first time. They contain general information as well as special instructions, which pertain only to our own products. Keep these documents in a safe place and, if applicable, pass them on to the subsequent owner.

Moreover, pay close attention to the Operating Instructions and any additional information that is enclosed with the furniture, accessory items and electrical appliances.

The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use of kitchen furnishings. Furthermore, the manufacturer accepts no liability for the results of improper care and operation of the kitchen.

We wish you much enjoyment in and with your new kitchen.

ÍNDICE DE CONTENIDO

INNEHÅLL



TABLE OF CONTENTS

Indicaciones generales de cuidado

Las superficies de alta calidad de una cocina son generalmente muy fáciles de cuidar. Para conservar durante muchos años el valor y la vida útil de su nueva cocina debe limpiarla con regularidad y de la forma correcta.

Observe por esto las siguientes indicaciones de cuidado:

♦ Emplee sólo limpiadores domésticos suaves y solubles en agua que según la información del producto estén previstos especialmente para los muebles de cocina.
♦ Generalmente se debe desistir del empleo de sustancias que contengan disolventes y alcohol.
♦ No emplee nunca un agente limpiacristales, porque contiene sustancias con disolventes.
♦ No importa si ha comprado un frente de alto brillo o un frente de plástico supermate: no emplee por ninguna razón sustancias químicas agresivas ni detergentes o limpiadores para fregar. El polvo para fregar, la lana de acero y el limpiaollas también destruyen la superficie con la consecuencia que ya no se puede reparar.
♦ Emplee un paño suave que no deshilache, un cuero o una esponja.

No emplee paños de microfibra ni borradores de suciedad. Muchas veces éstos contienen partículas abrasivas finas que pueden dejar rasguños en la superficie.

♦ Elimine las suciedades siempre lo más rápido posible. Las manchas recientes se pueden eliminar más fácil y normalmente por completo.

Nunca emplee un limpiador a vapor ni agua corriente de una manguera.

♦ Seque bien todas las superficies después de la limpieza. Evite que las superficies se humedezcan mucho por emplear paños de limpieza muy húmedos o por la formación de vapor durante o después de la cocción.

Mantenga siempre secas todas las superficies. El agua y otros líquidos no eliminados pueden ocasionar daños irreversibles.

En dependencia del material se tienen que observar las indicaciones de cuidado individuales. Tenga en cuenta por esto también las indicaciones especiales para el cuidado de su cocina.

Allmänna skötselinstruktioner

De högvärdiga ytorna i ett kök är alltid mycket lätta att hålla rena. För att du ska kunna behålla värdet och livslängden i ditt nya kök under många år framöver, måste du ändå sköta om det med jämna mellanrum och på rätt sätt.

Beakta därför följande skötselinstruktioner:

♦ Använd endast milda och vattenlösliga rengöringsmedel för hushållsbruk som enligt sin produktbeskrivning är avsedda för köksmöbler.
♦ Avstå generellt från att använda substanser som innehåller lösningsmedel eller alkohol.
♦ Använd inte glasrengöring eftersom sådana innehåller lösningsmedelsburna ämnen!
♦ Oavsett om du har köpt ett kök med högglansfront eller en supermatt plastfront, använd aldrig aggressiva kemiska ämnen eller puts- och lösningsmedel med slipande verkan. Även skurpulver, stålull eller en kastrullborste förstör ytan så pass mycket att det inte längre är möjligt att åtgärda skadorna.
♦ Använd en mjuk och luddfri duk, ett stycke skinn eller en tvättsvamp.

Använd inga mikrofiberdukar eller rengöringskuddar. Dessa innehåller ofta fina slippartiklar som kan förorsaka repor i ytan.

♦ Ta alltid bort smuts så fort som möjligt. Nya fläckar är mycket lättare att behandla och kan i de flesta fall även tas bort helt.

Använd ingen ångrengörare eller sprutande vatten från en slang!

♦ Torka alltid av ytorna noggrant efter att du har rengjort dem. Se tvunget till att ytorna inte blir alltför fuktiga av våta tygdukar eller av ånga som uppstår under eller efter matlagning.

Se till att alla ytor är torra! Stående vatten eller andra vätskor kan förorsaka permanenta skador.

Beroende på materialets sammansättning måste du beakta särskilda skötselinstruktioner. Beakta därför tvunget de särskilda skötselinstruktionerna som gäller för ditt kök.

General Care Instructions

The high quality surfaces of a kitchen are generally very easy to care for. To retain the value and prolong the service life of your new kitchen for many years to come, you should, however, regularly and above all, properly, care for it.

For this reason, please observe the following care instructions:

- Use only mild, water-soluble household cleaning agents, the product information of which expressly states that they are designed for use on kitchen furnishings.
- Never use solvents and products containing alcohol.
- Regardless whether you have purchased a high gloss front or a super matt laminate front, never use harsh chemical substances such as abrasive agents or solvents on your fronts. Scouring powders, steel wool or pot scrubbers can also damage the surface to a degree that it is no longer possible to repair or touch up.
- Never use glass cleaners on this surface because they contain solvent-based substances!
- Use a soft, non-pilling cloth, a leather cloth or a sponge for cleaning.

Do not use micro-fibre cloths or eraser cleaning pads. These often contain fine sanding particles that can lead to scratching of the surface.

- Always remove soiling as quickly as possible. Fresh stains can be much more easily and thus, usually completely removed.

Under no circumstances should you use a steam cleaner or running water from a hose!

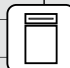
- After cleaning, always wipe all surfaces completely dry. In general, avoid extremely moist surfaces due to the use of too wet cloths or steam build-up during and after cooking.

Keep all surfaces dry at all times! Allowing water or other liquids to pool on the surface can lead to lasting damage!

Varying material designs require individualised care instructions. Therefore, observe the special instructions for the care of your kitchen.



Indicaciones de cuidado para los frentes de plástico y de vidrio



Los frentes de plástico y de vidrio se pueden limpiar con productos de limpieza domésticos usuales. No emplee productos para fregar.

En dependencia del grado de ensuciamiento aplique los limpiadores con un poco de agua. Emplee para esto un paño suave. Elimine a continuación los restos de limpiador con agua clara y seque las puertas.

Las manchas que no se pueden eliminar con agua, como p. ej. salpicaduras de laca, cola o grasa, se pueden eliminar sin problema con limpiadores usuales para plásticos. Compruebe la aptitud de estos limpiadores antes del primer uso en un lugar no visible.

Los limpiadores a base de vinagre, los nitrodisolventes o los disolventes de resina artificial así como los limpiadores a base de nitrato no se apropian para limpiar las superficies.

¡No emplee nunca un limpiador a vapor!

Skötselinstruktioner för plast- och glasfronter

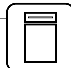
Plast- och glasfronter kan skötas med vanligt förekommande rengöringsmedel för hushållsbruk. Använd inte skurmedel.

Beroende på nedsmutsningsgrad kan du använda ett rengöringsmedel som förtunnats med en aning vatten. Använd en mjuk duk. Ta sedan bort resterna av rengöringsmedlet med rent vatten och torrtorka luckorna.

Svåra fläckar som t ex rester av lack, lim eller fettstänk kan du utan vidare ta bort med vanliga rengöringsmedel för plastytor. Innan du använder rengöringsmedlet för första gången rekommenderar vi att du prövar det på en dold yta.

Rengöringsmedel med ättika, nitro- eller konsthartsförtunning samt rengöringsmedel på nitrobas är inte lämpliga för rengöring av ytorna.

Använd aldrig en ångrengörare!



Care Instructions for Laminate Front and Glass Fronts

Laminate fronts can be easily cleaned with conventional household and commercially available cleaning products. Do not use abrasive cleaners.

Apply cleaning agent diluted with water respective to the degree of soiling. Use a soft cloth for cleaning. Then, remove any cleaning agent residue with clean water and wipe the doors dry. Stubborn stains such as lacquer, glue residues or grease spatters can be easily removed with commercially available plastic cleaners. Prior to use, test the cleaning product on a small concealed area of the surface.

Vinegar cleaners, cellulose or resin thinners and nitro-based cleaners are not suitable for cleaning these surfaces.

Never use a steam cleaner!

Indicaciones de cuidado para los frentes mate



Los frentes con un efecto mate sedoso tienen un revestimiento de superficie especial. Este revestimiento da a los frentes un efecto háptico y visual especial que iguala al revestimiento de las superficies enceradas o satinadas. El revestimiento necesario es menos liso y por consiguiente menos cerrado que el de las estructuras brillantes. Por eso se deben tomar en cuenta los siguientes aspectos durante la limpieza: Los productos alimenticios y las sustancias con un alto contenido de colorantes, como p. ej. café, mostaza, té, vino tinto o similares, pueden dejar en la lámina ligeras coloraciones permanentes si se secan en la misma.

Observe por esto las siguientes indicaciones:

- Si es posible elimine las suciedades de inmediato con mucha agua o una solución jabonosa diluida.
  ¡No permita que las manchas se sequen!
- Los restos de manchas, sobre todo salpicaduras y sedimentos de grasa, se pueden eliminar con una solución muy caliente del 30% de jabón blando y utilizando un cepillo de fregar o de mano (cepillo de uñas).
  ¡Tenga cuidado: existe peligro de quemadura!

Elimine después los restos de la solución de limpieza con agua clara tibia y seque la superficie con un paño de cuero.
Puede ser necesario que se tenga que repetir este procedimiento varias veces. En el caso de manchas muy resistentes se puede utilizar el disolvente de grasa “Bref-Power” de la marca Henkel. Pruebe primero la aptitud de este producto en un lugar no visible. Limite el tiempo de acción a unos segundos ejerciendo una ligera presión con un paño, ya que el alcohol puede dañar la mayoría de los lacados cuando ejerza su efecto durante largo tiempo. Si se emplean limpiadores domésticos usuales tenga necesariamente en cuenta que no se deben aplicar limpiadores colorados sin diluir o concentrados, porque los colorantes contenidos en estos limpiadores también pueden dejar restos en las superficies. Las sustancias que ya se hayan secado o penetrado hace tiempo ya no se pueden eliminar completamente.

Esta superficie no es resistente a disolventes orgánicos como diluciones, quitaesmalte o alcohol etílico no diluido. No permita nunca que estas sustancias contacten con la superficie.

Skötselinstruktioner för sidenmatta fronter

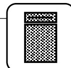
Fronter med sidenmatta ytor är försedda med en speciell ytbeskiktning. Detta skikt ger fronterna en haptisk och visuell karaktär som påminner om vaxade eller satinerade ytor. Ytbeläggningen som krävs är mindre slät och därmed inte så sluten som glänsande strukturer. Beakta därför följande vid rengöring:
Livsmedel och ämnen med en hög andel färgämnen, t ex kaffe, senap, te, rödvin eller liknande, kan bilda permanenta missfärgningar på folien om de inte tas bort genast utan får torka in.

Beakta därför följande instruktioner:

- Torka genast av sådan smuts med mycket vatten eller förtunnad såplösning.
  Fläckarna får inte torka in!
- Rester av fläckar, särskilt fettstänk och fettrester, kan du borsta av med en diskborste eller nagelborste och en 30-procentig, mycket het såplösning.
  Varning! Risk för att du skållar dig!

Torka sedan av resterna av rengöringsmedlet med klart, ljummet vatten och torrtorka med en läderduk.
Eventuellt måste du göra detta flera gånger. Vid särskilt svåra fläckar kan du använda Bref-Power-fettlösare från Henkel. Testa först på ett dolt ställe för att ta reda på om ytorna tål dessa medel. Begränsa applikationstiden genom att endast torka av med svagt tryck. Alkohol kan skada de flesta lackeringar vid längre applikationstid.
Om du använder ett vanligt rengöringsmedel måste du tvunget beakta att medel som innehåller färgämnen inte får appliceras direkt på ytan i oförtunnat eller koncentrerat skick. Det finns risk för att färgämnena i rengöringsmedlet missfärgar ytan. I sådana fall finns det risk för att ämnen som har torkat och trängt in i materialet under längre tid inte längre kan torkas bort.

Denna yta är inte beständig mot organiska lösningsmedel såsom förtunning, nagellacksborttagning eller oförtunnad sprit. Tänk därför på att sådana medel aldrig får komma i kontakt med ytan.



Care Instructions for Velvet Matt Fronts

Fronts with a velvet matt finish are given a special surface coating. This lends the fronts an exceptional textural and visual appeal, which is comparable to waxed or satin finished surfaces. The coating necessary to achieve this look is less smooth and thus, less impermeable than that of glossy textures. For this reason, observe the following when cleaning:



Once foods and substances with a high concentration of colourants, such as coffee, mustard, tea, red wine or similar have dried on, they leave a permanent, slight discolouration on the surface.

Therefore, pay close attention to the following information:

- Wash away any soiling as quickly as possible using plenty of water or diluted soapsuds.

  Do not allow stains to dry on the surface!

- Stain residues, especially grease spatters and grease deposits, can be wiped away using a hot solution of 30% soft soap together with a dishwashing or handwashing-brush (nail brush).
  Caution, danger of scalding!

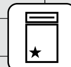
Finally, wash away any cleaning solution residue with clear, lukewarm water and wipe dry with a leather cloth.

In some cases this procedure will have to be repeated several times. Stubborn stains can be treated with Bref Grease Release from Henkel. Test these cleaning products first on a concealed area of the surface. Limit the application time for this type of cleaning product and do not rub or apply any pressure, since alcohol can damage most lacquers if left on too long.

When using conventional household cleaning agents, ensure that no undiluted or concentrated coloured cleaners are used, as the dyes contained therein could also leave a residue. Substances which have dried on or soaked in over a long period of time can only be partially removed.

This surface is not resistant to organic solvents such as thinners, nail polish remover or undiluted alcohol spirits. For this reason, never allow these substances to come into contact with your kitchen surfaces.

Indicaciones de cuidado para los frentes de alto brillo



Los frentes con superficie de alto brillo se caracterizan por un excelente brillo que se produce mediante una lámina polimérica de alto brillo.

Durante la fabricación y el transporte, estos frentes están protegidos contra daños por una lámina protectora. Quite esta lámina protectora sólo en el último paso del montaje.

Los frentes de alto brillo se pueden limpiar con mucha facilidad, porque la superficie está completamente sellada. Las suciedades adherentes se pueden eliminar sin ejercer gran fuerza y sin aplicar productos químicos.

No emplee nunca un agente limpiacristales, porque contiene sustancias con disolventes.

Sólo emplee medios de limpieza (paños, esponjas, etc.) muy limpios. Las suciedades minerales, como p. ej. granos de arena o polvo, pueden dejar rasguños en la superficie.

El fabricante no concede garantía por estos tipos de huellas de uso.

Los productos de limpieza empleados, a ser posible paños de algodón (no paños de microfibra), se tienen que lavar y enjuaguar minuciosamente antes de su empleo. Si se elimina en la superficie polvo mineral o metálico, se tiene que enjuagar el producto de limpieza permanentemente para que las partículas de polvo no dejen huellas en la superficie de alto brillo.

Se pueden producir huellas de uso microsópicas. Estas huellas de uso se notan más o menos en dependencia del color y la incidencia de la luz. Estas huellas de uso no representan una reducción del valor de uso, sino que no se pueden evitar a largo plazo al igual que en todas las superficies de alto brillo como p. ej. en coches, cristales u otras superficies de muebles.

Estas huellas de uso no fundamentan ningún de derecho de reclamación.

Skötselinstruktioner för högglänsande fronter

Fronter med högglänsande yta kännetecknas av en excellent glans som har uppnåtts med en högglänsande polymerfolie.

För att undvika att fronterna skadas i produktionen och transporten är de försedda med en skyddsfolie. Ta inte av skyddsfolien förrän du utfört alla monteringssteg.

Högglänsande fronter är mycket lätta att hålla rena eftersom ytan består av en komplett sluten struktur. Vidhäftande smuts kan därmed tas bort lätt utan stora kraftansträngningar, samtidigt som man kan avstå från kemiska medel. Se tvunget till att putsdukarna, tvättsvamparna och liknande är absolut rena.

Använd inte glasrengöring eftersom sådana innehåller lösningsmedelsburna ämnen!

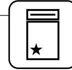
Eventuell mineralisk smuts som finns i duken, t ex sand- eller dammkorn, kan förorsaka repor i ytan.

Tillverkaren ger ingen garanti för sådana skador.

Se till att putsdukar och liknande rengöringsartiklar - om möjligt bomullsdukar (inga mikrofiberdukar) - har rengjorts och sköljts ur noggrant innan de används. Om mineraliskt eller metalliskt damm fastnar i putsduken medan du torkar av, måste du ständigt skölja ur duken så att inga repor kan uppstå i den högglänsande ytan.

Det finns risk för att mikroskopiskt små slitagespår uppstår. Dessa repor syns mer eller mindre, beroende på färg och ljusinfall. Reporna innebär inte att bruksvärdet försämras, utan handlar om en process som inte kan undvikas och som efter längre tids användning uppstår på alla slags högglansytor, t ex fordon, glas eller andra möbelytor.

Sådana slitagespår kan inte reklameras.



Care Instructions for High Gloss Fronts

Fronts with high gloss surfaces are distinguished by their incredible shine, which is created with the help of a high gloss polymer foil.

To ensure that the fronts are protected from damage during processing as well as transport, they are covered with a protective film. This protective film should only be removed during the final step of installation.

High gloss fronts are exceptionally easy to clean since the surface is completely sealed. Soiling can, therefore, be easily removed with little or no use of force and largely without the use of chemical agents.

Never use glass cleaners on this surface because they contain solvent-based substances!

Ensure that any cleaning materials (cloths, sponges, etc.) are absolutely clean.

Any pre-existing mineral-based soiling such as sand or dust particles could lead to scratching of the surface.

The manufacturer accepts no liability for any signs of wear of this type.

All cleaning materials - if possible cotton cloths (no micro-fibre cloths!) - must be thoroughly cleaned and rinsed prior to use. Repeatedly rinse out all cleaning materials to ensure that mineral dust particles or perhaps metallic dust that was picked up while cleaning leave no marks on the high gloss surface.

This could result in tiny, microscopic signs of wear. These marks are more or less noticeable depending on colour and amount of light coming into the area. These marks in no way reduce the practical value, but are unavoidable over the long term as with all high gloss surfaces on cars, glasses or other furniture surfaces.

The manufacturer accepts no liability for signs of wear of this type.



Indicaciones de cuidado para los frentes de brillo ultraalto



Los frentes de brillo ultraalto se caracterizan por un brillo excelente que se produce mediante una lámina acrílica. Durante la fabricación y el transporte, estos frentes están protegidos contra daños por una lámina protectora. Quite esta lámina protectora sólo en el último paso del montaje. La superficie acrílica es todavía sensible después de quitar la lámina protectora. Emplee para la limpieza una solución jabonosa del 1% y un paño suave y limpio (no de microfibra).

Para evitar una carga estática le recomendamos emplear un limpiador de plástico antiestático.
El tratamiento con el pulimento mejora al mismo tiempo la resistencia a los rasguños. El fabricante recomienda el pulimento “ULTRA GLOSS Superpolish” que Vd. puede comprar a su vendedor de cocina.

Los frentes de brillo ultraalto se pueden limpiar con mucha facilidad, porque la superficie está completamente sellada. Las suciedades adherentes se pueden eliminar sin ejercer gran fuerza y sin aplicar productos químicos.

Sólo emplee medios de limpieza (paños, esponjas, etc.) muy limpios. Las suciedades minerales, como p. ej. los granos de arena o polvo, pueden producir rasguños en la superficie y por eso no se deben emplear.

El fabricante no concede garantía por estos tipos de huellas de uso.

Los productos de limpieza empleados, a ser posible paños de algodón (no paños de microfibra), - se tienen que lavar y enjuaguar minuciosamente antes de su empleo. Si se elimina en la superficie polvo mineral o metálico, se tiene que enjuagar el producto de limpieza permanentemente para que las partículas de polvo no dejen huellas en la superficie de alto brillo.
Se pueden producir huellas de uso microsópicas. Estas huellas de uso se notan más o menos en dependencia del color y la incidencia de la luz. Estas huellas de uso no representan una reducción del valor de uso, sino que no se pueden evitar a largo plazo al igual que en todas las superficies de alto brillo como p. ej. en coches, cristales u otras superficies de muebles.

Estas huellas de uso no fundamentan ningún de derecho de reclamación.

Skötselinstruktioner för ultra-högglänsande fronter

Ultra-högglänsande fronter kännetecknas av en excellent glans som har uppnåtts med en akrylfolie. För att undvika att fronterna skadas i produktionen och transporten är de försedda med en skyddsfolie. Ta inte av skyddsfolien förrän du utfört alla monteringssteg. Efter att skyddsfolien har tagits av är akrylytan fortfarande känslig. Rengör med en enprocentig såplösning och en mjuk, ren duk (ingen mikrofiberduk).

För att undvika statiska uppladdningar rekommenderar vi att du använder antistatiska rengöringsmedel för plastytor.
Samtidigt förbättras ytans motståndskraft av behandlingen med polermedel. Tillverkaren rekommenderar polermedlet ULTRA GLOSS Superpolish. Denna produkt kan du köpa hos din köksåterförsäljare.

Ultra-högglänsande fronter är mycket lätta att hålla rena eftersom ytan består av en komplett sluten struktur. Vidhäftande smuts kan därmed tas bort lätt utan stora kraftansträngningar, samtidigt som man kan avstå från kemiska medel.

Se tvunget till att putsdukarna, tvättsvamparna och liknande är absolut rena. Eventuell smuts i duken eller tvättsvampen, t ex sand- eller dammkorn, kan förorsaka repor i ytan och får därför inte användas.

Tillverkaren ger ingen garanti för sådana skador.

Se till att putsdukar och liknande rengöringsartiklar - om möjligt bomullsdukar (inga mikrofiberdukar) - har rengjorts och sköljts ur noggrant innan de används. Om mineraliskt eller metalliskt damm fastnar i putsduken medan du torkar av, måste du ständigt skölja ur duken så att inga repor kan uppstå i den högglänsande ytan.
Det finns risk för att mikroskopiskt små slitagespår uppstår. Dessa repor syns mer eller mindre, beroende på färg och ljusinfall. Reporna innebär inte att bruksvärdet försämras, utan handlar om en process som inte kan undvikas och som efter längre tids användning uppstår på alla slags högglansytor, t ex fordon, glas eller andra möbelytor.

Sådana slitagespår kan inte reklameras.



Care Instructions for Ultra-High Gloss Fronts

Ultra high gloss fronts are characterised by excellent shine, which is created with the help of an acrylic foil. To ensure that the fronts are protected from damage during processing as well as transport, they are covered with a protective foil. This protective foil should only be removed during the final step of installation.

The acrylic surface is still sensitive after the protective foil is removed. Clean with a 1% soap solution and a soft, clean cloth (no micro-fibre cloth).
To prevent build-up of static electricity, we recommend using an anti-static plastic cleaner.

At the same time, treatment with a polishing agent also improves resistance to new scratches. The manufacturer recommends using ULTRA GLOSS Superpolish. This is available from your kitchen sales expert.

Ultra high gloss fronts are also known for being easy-to-clean, as they have a completely sealed surface. Soiling can, therefore, be easily removed with little or no use of force and largely without the use of chemical agents.

Ensure that any cleaning materials (cloths, sponges, etc.) are absolutely clean. Any previous mineral soiling remaining in the cleaning materials, such as sand or dust particles, could result in scratching of the surface thus, soiled cleaning materials should not be used.



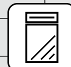
The manufacturer accepts no liability for any signs of wear of this type.

All cleaning materials – if possible cotton cloths (no micro-fibre cloths!) - must first be thoroughly cleaned and rinsed prior to use. Repeatedly rinse out all cleaning materials to ensure that mineral dust particles or perhaps metallic dust that was picked up while cleaning leave no marks on the high gloss surface.

This could result in tiny, microscopic signs of wear. These marks are more or less noticeable depending on colour and amount of light coming into the area. These marks in no way reduce the practical value, but are unavoidable over the long term as with all high gloss surfaces on cars, glasses or other furniture surfaces.

The manufacturer accepts no liability for signs of wear of this type.

Indicaciones de cuidado para los frentes lacados



Los frentes lacados se caracterizan por una superficie con excelentes características, porque esta superficie no tiene juntas en el área delantera. Como capa superior se ha aplicado una laca de poliuretano que produce el efecto háptico y visual y la resistencia de la superficie lacada. Durante la fabricación y el transporte, estos frentes están protegidos contra daños por una lámina protectora. Quite esta lámina protectora sólo en el último paso del montaje. Después de quitar la lámina protectora se puede sentir cierto tiempo el típico „olor de laca". Pero este olor se reduce con el tiempo.
En estado endurecido la superficie tiene una alta resistencia. Después de quitar la lámina protectora el endurecimiento definitivo puede durar algunos días y depende de las condiciones climáticas. A pesar de esto hay que tener cuidado en el tratamiento ulterior de la superficie lacada.Los frentes lacados se pueden limpiar fácilmente, porque tienen una superficie cerrada y al contrario de las otras superficies la suciedad se puede eliminar sin ejercer mucha fuerza y sin aplicar productos químicos. No emplee nunca un agente limpiacristales, porque contiene sustancias con disolventes. Sólo emplee medios de limpieza (paños, esponjas y otros medios) muy limpios. Las suciedades minerales, como p. ej. granos de arena o polvo, pueden dejar rasguños en la superficie.

El fabricante no concede ninguna garantía por estos tipos de huellas de uso.

Los productos de limpieza empleados, a ser posible paños de algodón (no paños de microfibra), – se tienen que lavar y enjuagar minuciosamente antes de su empleo. Si se elimina en la superficie polvo mineral o metálico, se tiene que enjuagar el producto de limpieza permanentemente para que las partículas de polvo no dejen huellas en la superficie.
Se pueden producir huellas de uso microsópicas. Estas huellas de uso se notan más o menos en dependencia del color y la incidencia de la luz. Estas huellas de uso no representan una reducción del valor de uso, sino que no se pueden evitar a largo plazo en todas las superficies como p. ej. en coches, cristales u otras superficies de muebles.

Estas huellas de uso no fundamentan ningún de derecho de reclamación.

En los frentes con tiradores fresados integrados se debe tener en cuenta durante la abertura y el cierre de las puertas, tapas y gavetas que las uñas, los anillos y otros objetos pueden dejar huellas en la sensible superficie. El lacado de alta calidad en el área de los tiradores no permanecerá sin pequeños rayados, que son la consecuencia por haberse decidido por este frente y que se deben a la construcción y no dan derecho a reclamaciones.

El derrame de líquidos, la condensación de la humedad o los restos de humedad por la limpieza se pueden acumular en los tiradores fresados. Esta humedad se debe eliminar de inmediato. De lo contrario se puede hinchar la superficie. Daños de uso de este tipo no se pueden reconocer como motivo de reclamación.

Skötselinstruktioner för lackerade fronter

Lackerade fronter kännetecknas av en excellent yta som inte uppvisar några fogar framtill. En polyuretanlack används som täcklack som skapar ett optiskt och haptiskt intryck och gör att den lackerade ytan tål nötning.
För att undvika att fronterna skadas i produktionen och transporten är de försedda med en skyddsfolie. Ta inte av skyddsfolien förrän du utfört alla monteringssteg. Efter att skyddsfolien har tagits av är det möjligt att du märker en „lackdoft". Denna doft blir allt svagare med tiden.
I härdat skick är ytan mycket tålig. Beroende på olika klimatförhållanden i ditt kök kan den slutgiltiga härdningen dröja ett par dagar efter att du har dragit av skyddsfolien. Trots detta måste den lackerade ytan ändå behandlas försiktigt.
Lackfronter kännetecknas av mycket bra rengöringsmöjligheter eftersom ytan är sluten och smuts kan tas bort lätt utan att kemiska medel krävs. Använd inte glasrengöring eftersom sådana innehåller lösningsmedelsburna ämnen! Andra ytor erbjuder inte dessa fördelar. Se tvunget till att putsdukarna, tvättsvamparna och liknande är absolut rena. Eventuell mineralisk smuts, t ex sand- eller dammkorn, kan förorsaka repor i ytan!

Tillverkaren ger ingen garanti för sådana skador.

Se till att putsdukar och liknande rengöringsartiklar – om möjligt bomullsdukar (inga mikrofiberdukar) – har rengjorts och sköljts ur noggrant innan de används. Om mineraliskt eller metalliskt damm fastnar i putsduken medan du torkar av, måste du ständigt skölja ur duken så att inga repor kan uppstå i ytan. Det finns risk för att mikroskopiskt små slitagespår uppstår. Dessa repor syns mer eller mindre, beroende på färg och ljusinfall. Reporna innebär inte att bruksvärdet försämras, utan handlar om en process som inte kan undvikas och som efter längre tids användning uppstår på alla slags ytor, t ex fordon, glas eller andra möbelytor.

Sådana slitagespår kan inte reklameras.

Vid fronter som har en integrerad och infräst draglist måste man tänka på att fingernaglar, ringar och liknande kan lämna spår på den känsliga ytan på luckor och utdrag när dessa öppnas och stängs. Det går inte att undvika att mindre repor uppstår i den högvärdiga lackeringen vid draglisten. Sådana repor är ett resultat av konstruktionen av fronten som du har valt och kan inte reklameras.

Det finns risk för att vätskor, kondenserande fukt eller fuktiga rester av rengöringsmedel ansamlas i den infrästa draglisten. Sådana rester måste genast torkas upp. I annat fall finns det risk för att materialet sväller upp. Skador som har uppstått av detta kan inte reklameras.



Care Instructions for Lacquered Fronts

Lacquered fronts are distinguished by excellent surface characteristics, because they need no seam along the front. Polyurethane lacquer is used as a top coat; this material ensures both the gloss and the resistance of the lacquered surface.

To ensure that the fronts are protected from damage during processing as well as transport, they are covered with a protective foil. This protective foil should only be removed during the final step of installation. For a short time, the familiar „lacquer odour“ might occur once the protective film is removed. This will continuously fade.

When completely cured, the surface offers a high degree of resistance. Final curing could take a few days after removing the protective film, depending on climatic conditions. Nevertheless, the lacquer surface must be handled with care during later use. Lacquered fronts are renowned for being easy to clean because their surface is sealed, which means that, unlike with matt surfaces, soiling can be easily removed without applying force or the use of harsh chemicals. Never use glass cleaners on this surface because they contain solvent-based substances! Ensure that any cleaning materials (cloths, sponges, etc.) are absolutely clean. Any pre-existing mineral-based soiling such as sand or dust particles could lead to scratching of the surface!

The manufacturer accepts no liability for any signs of wear of this type.

All cleaning materials – if possible cotton cloths (no micro-fibre cloths!) - must first be thoroughly cleaned and rinsed prior to use. Repeatedly rinse out all cleaning materials to ensure that mineral dust particles or perhaps metallic dust that was picked up while cleaning leave no marks on the high gloss surface.

This could result in tiny, microscopic signs of wear. These marks are more or less noticeable depending on colour and amount of light coming into the area. These marks in no way reduce the practical value, but are unavoidable over the long term as with all high gloss surfaces on cars, glasses or other furniture surfaces.

The manufacturer accepts no liability for signs of wear of this type.

For fronts with integrated, milled bar handles, use extra care when opening and closing doors, flaps and pull-outs as fingernails and rings, among others, could leave marks on the sensitive surface. The premium quality high gloss lacquer in the bar handle vicinity will nevertheless likely show some small scratches. These are the consequence of the selection of this style front and thus construction-induced and do not constitute grounds for complaint.

Spilled liquids, condensing moisture or residual moisture from cleaning could collect in the milled bar handle. Immediately remove any moisture. Otherwise this could result in swelling. Damage of this type will not be accepted as grounds for complaint.

Indicaciones de cuidado para los frentes de madera natural



Los frentes de madera natural muestran chapas de madera y maderas minuciosamente seleccionadas que se recubrieron con una pintura protectora e igualadora. Las diferencias naturales en el color y la estructura de la madera no se pueden ni deben compensar completamente.
La individualidad de la naturaleza se expresa en las características como la veta de madera, la nudosidad y las variantes de color.

Las diferentes iluminaciones también pueden aparentar diferencias de color. Diferentes incidencias de luz y del sol pueden cambiar realmente el color con el tiempo. Por esta razón su cocina puede diferenciarse de los modelos y las cocinas de exposición. Si desea ampliar su cocina posteriormente las partes adicionales podrán tener sólo un color y una estructura similares.

Ligeras diferencias entre los frentes, los costados y los fondos protectores en una cocina son inevitables y un rasgo de naturalidad. Diferencias naturales no pueden ser una causa de reclamación.

Los frentes de madera natural se han diseñado para un clima ambiental de 15 a 25 grados Celsius y una humedad relativa del aire de 45 a 55 %. ¡La madera trabaja! Un clima ambiental muy seco puede conllevar a grietas de secado y un clima muy húmedo al hinchamiento del material.

La pintura de los frentes de madera natural hace posible un fácil cuidado con productos de limpieza domésticos suaves.

¡Las manchas nunca deben secarse en el material porque el frente tiene poros abiertos!

Los restos de la mancha se pueden eliminar con una solución de jabón blando caliente y un paño de algodón o cuero suave que no deshilache. Limpie la superficie después con agua tibia clara y séquela después. Si no es posible eliminar las manchas con el método arriba descrito se puede utilizar el disolvente de grasa “Bref-Power” de la marca Henkel.

No emplee paños de microfibra ni borradores de suciedad. Muchas veces éstos contienen partículas abrasivas finas que pueden dejar rasguños en la superficie.

Skötselinstruktioner för fronter i äkta trä

Fronter i äkta trä består av faner och annat virke som valts ut noggrant. Fronterna har försetts med en både skyddande och egaliserande lackering. Färg- och strukturskillnader i träet, som uppstått naturligt, kan inte och bör inte utjämnas komplett.
Den naturliga individualiteten syns i form av ådringar i faneret, kvistighet och färgvariationer.

Även olika slags belysningar kan ge upphov till skenbart olika färgnyanser. Varierande ljus och solstrålning under längre tid kan leda till förändringar i färgen. Av denna anledning kan vi inte helt utesluta avvikelser jämfört med provytor och utställningskök. Kompletterande delar som köps i efterhand kan endast ha snarlika färger och strukturer.

Det är inte möjligt att undvika mindre skillnader mellan fronter, sidoväggar och täckplattor i ett och samma kök - detta är ett tecken på materialens naturliga karaktär. Naturliga skillnader kan inte reklameras.

Fronter i äkta trä är avsedda för ett rumsklimat mellan 15 och 25°C och 45 till 55 % relativ luftfuktighet. Trä är ett levande material! Ett väsentligt torrare rumsklimat kan leda till att materialet spricker, ett fuktigare klimat till att det sväller.

Tack vare att fronterna i äkta trä har lackerats kan de utan vidare torkas av med ett vanligt milt rengöringsmedel för hushållsbruk.

På grund av de öppna porerna i fronterna får man aldrig låta fläckar torka in!

Rester av fläckar kan tas bort med en varm såplösning och en mjuk, luddfri bomullsduk eller en läderduk. Torka därefter av med klart, ljummet vatten - och torrtorka till slut! Vid särskilt svåra fläckar kan du använda Bref-Power-fettlösare från Henkel.

Använd inga mikrofiberdukar eller rengöringskuddar. Dessa innehåller ofta fina slippartiklar som kan förorsaka repor i ytan.



Care Instructions for Genuine Wood Fronts



Genuine wood fronts feature carefully selected veneers and woods that have been provided with a protective as well as equalising lacquer finish. The natural variations in the colour and texture of the wood cannot and should not be completely evened out.

Characteristics such as the grain of the veneer, the degree of knotting and variations in colour are all expressions of natural individuality.

In addition, different lighting can apparently also result in colour deviations. Variations in exposure to incidental light and sunlight can actually lead to changes in colour over time. For this reason, differences between patterns and showroom kitchens cannot be excluded. Therefore, replacements or subsequent purchases may not be identical, but only near in colour and texture.

Slight deviations between fronts, upright panels and cover panels within a kitchen are unavoidable and indications of their naturalness. Naturally occurring deviations cannot be recognised as defects.

Genuine wood fronts are oriented toward an indoor climate where temperatures range between 15 and 25 degrees Celsius and relative humidity ranges between 45 and 55 %. Wood expands and contracts! Indoor climates that are significantly drier can result in drying cracks, whereas climates that are significantly more humid can lead to swelling.

The lacquer on the genuine wood fronts enables simplified care and cleaning with conventional household cleaning products.

Due to the open pore structure of the genuine wood fronts stains should never be allowed to dry!

Residual stains can be removed using a hot soft soap solution and a soft, non-fuzzing cotton or leather cloth. Subsequently wipe up using lukewarm water, then wipe dry! Stubborn stains can be treated with Bref Grease Release from Henkel.

Do not use micro-fibre cloths or eraser cleaning pads. These often contain fine sanding particles that can lead to scratching of the surface.

Indicaciones generales de cuidado para las encimeras

Las encimeras no se deben usar como superficie para cortar, ya que los cortes de cuchillo pueden dejar entalladuras en cada material y también en el revestimiento del material laminado. Utilice bases para cortar de madera, plástico, granito u otros.
La vajilla de porcelana y la loza tiene en la base un canto no vidriado. El movimiento de esta vajilla sobre la encimera puede fácilmente producir rasguños.

No coloque nunca cazuelas, sartenes u otros objetos calientes sobre la encimera.

Emplee siempre un posacazuelas o una base de granito.

Limpie las encimeras con limpiadores domésticos usuales (no utilice productos para fregar). En dependencia del grado de ensuciamiento aplique los limpiadores con un poco de agua. Emplee para esto un paño suave. Elimine los restos del limpiador con un paño húmedo y seque las puertas.

Fundamentalmente es válido: Los líquidos estancados en las encimeras, sobre todo en las juntas de cola, se tienen que eliminar de inmediato.

Indicaciones de cuidado para encimeras de alto brillo

¡Trate estas superficies con un cuidado especial! En las encimeras brillantes se ven más rápido ligeras huellas de uso (p. ej. por el movimiento de la cerámica) que en las superficies mates. En este caso se trata de huellas que no limitan de ningún modo la aptitud para el uso de la encimera.
Estas huellas no se pueden evitar y no se reconocen por lo tanto como una reclamación.

Los materiales de madera, especialmente los materiales de alto brillo, son siempre sensibles al calor. Por esta razón las cazuelas y sartenes calientes no se deben colocar nunca sin protección sobre la encimera.

Emplee siempre un posacazuelas o una base de granito.

Cambios de color o modificaciones en la superficie no se pueden reconocer como una reclamación.

Allmänna skötselinstruktioner för bänkskivor

Använd aldrig bänkskivorna som skärbräde eftersom knivar kan förorsaka skåror i alla slags material, alltså även i en hård yta av laminat. Skärbräden av trä, plast, granit eller liknande material är lämpliga.
Föremål av porslin och stengods har en oglaserad kant på undersidan. Om dessa föremål dras över bänkskivan kan repor snabbt uppstå.

Ställ inga varma kastruller, stekjärn eller andra heta föremål direkt på bänkskivan.

Använd alltid kastrullunderlägg eller granitplattor!

Bänkskivorna kan rengöras med vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk (använd dock inget skurmedel). Beroende på nedsmutsningsgrad kan du använda ett rengöringsmedel som förtunnats med en aning vatten. Använd en mjuk duk. Torka av resterna av rengöringsmedlet med en fuktig duk och torrtorka sedan luckorna.

Viktigt: Vätska på bänkskivor, särskilt på limfogar, måste du genast torka bort.

Skötselinstruktioner för högglänsande bänkskivor

Var försiktig när du hanterar dessa briljanta ytor! På glänsande bänkskivor syns även mindre slitagespår (t ex av keramik som har dragits över ytan) tydligare än på matta ytor. Det rör sig om spår som inte på något sätt inskränker användningsmöjligheterna för bänkskivan.
Dessa spår kan inte undvikas och därför inte heller reklameras.

Trämaterial – särskilt med högglans – är alltid känsliga mot värme. Varma kastruller eller stekjärn får därför aldrig ställas direkt på bänkskivan.

Använd alltid kastrullunderlägg eller granitplattor!

Missfärgningar eller förändringar i ytan kan inte reklameras.

Care Instructions for Worktops in General

Worktops should never be used as cutting surfaces because knives may leave marks in all materials, even in hard laminate coating. Use cutting boards made of wood, plastic, granite, or other suitable material.

Porcelain and crockery have an unglazed edge on the bottom. Avoid sliding these materials across the worktop as this could result in slight scratches.

Never place hot pots, pans or other hot objects directly on the worktop without protection.

For this purpose always use a trivet or granite inlay!

Worktops can be cleaned with conventional household cleaning agents (however, no scouring agents!). Apply cleaning agent diluted with water according to the degree of soiling. Use a soft cloth for cleaning. Next, remove any cleaning agent residue with a moist cloth and wipe the doors dry.

As a rule: Never allow liquids to stand on worktops, especially on glued joints.



Care Instructions for High Gloss Worktops

Please handle these glossy surfaces with extreme care! Even slight signs of wear (e.g., due to sliding ceramics) are more quickly visible on glossy worktops than on matt surfaces. However, these signs of wear in no way negatively influence worktop quality.
Signs of wear are unavoidable over time and thus, cannot be recognised as defects.

Wood materials - especially high gloss - are generally sensitive to heat. For this reason, never place hot pots and pans directly on the worktop without protection.

Always use a trivet or granite inlay for this purpose!

Discolouration or alterations in the worktop surface cannot be recognised as defects.

Bisagras y carriles extensibles

Las bisagras y carriles extensibles casi no requieren mantenimiento.

Cuberteros

Los cuberteros se pueden sacar para la limpieza. Límpielos con limpiadores suaves.

Gångjärn och utdragsskenor

Gångjärn och utdragsskenor behöver nästan inget underhåll alls.

Bestickinsatser

Bestickinsatserna kan tas ut för rengöring. Rengör helst dessa delar med ett milt rengöringsmedel.

Hinges and Pull-Out Rails

Hinges and pull-out rails are essentially maintenance-free.

Cutlery Trays

Cutlery trays can be removed for cleaning. These can best be cleaned with a mild cleaning agent.













Indicaciones de cuidado para placas de cocción y fregaderos

Limpie las placas de cocción y los fregaderos de acero inoxidable, esmaltados o de plástico con un paño húmedo y líquido de lavavajillas.

Las manchas de agua resistentes se pueden quitar con un limpiador doméstico usual o vinagre doméstico normal.

Observe al respecto también las indicaciones adicionales del fabricante del equipo y del fregadero.

Indicaciones de cuidado para las placas de cocción de vitrocerámica

Elimine las suciedades no quemadas con un paño húmedo sin limpiador.

Elimine las suciedades resistentes, como p. ej. manchas de cal y agua, y también el material abrasivo de cazuelas con brillo metálico con productos de limpieza especiales recomendados por el fabricante, p. ej. Cerafix, Stahlfix, etc.

Los restos adheridos se limpian con más facilidad cuando todavía están calientes utilizando un rascador con cuchilla apropiado para vitrocerámica.

No permita que azúcar o comidas que contienen azúcar (p. ej. mermelada) se quemen en las zonas de cocción.

¡Elimine de inmediato estos restos con un paño húmedo!

Observe al respecto también las indicaciones adicionales del fabricante del equipo.

Indicaciones de cuidado generales para los electrodomésticos

Tenga necesariamente en cuenta para el cuidado y la operación de sus electrodomésticos las indicaciones adicionales del fabricante del equipo.

Skötselinstruktioner för spishällar och diskhoar

Spishällar och diskhoar av rostfritt stål, emalj eller av plast bör rengöras med vatten med en aning diskmedel.

Svåra vattenfläckar kan tas bort med ett normalt rengöringsmedel eller normal hushållsättika.

Beakta tvunget de särskilda instruktioner som har utgetts av tillverkarna av utrustningar och diskhon.

Skötselinstruktioner för glaskeramik-spishällar

Matrester som inte bränt fast kan tas bort med en fuktig trasa utan rengöringsmedel.

Ingrodda matrester, kalk- och vattenfläckar, även glänsande metall som nötts av från kastruller, kan tas bort med speciella rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren.

Rester som bränt fast går lättast att ta bort medan de fortfarande är varma. Använd en skrapa med ett rakblad och som endast är avsedd för glaskeramik.

Se till att inget socker eller sockerhaltig mat (t ex marmelad) kan brännas vid i närheten av plattorna!

Ta genast bort dessa rester med en fuktig trasa!

Beakta tvunget de särskilda instruktionerna som har utgetts av tillverkarna av utrustningarna.

Allmänna skötselinstruktioner för elutrustningar Beakta särskilda de instruktioner

Beakta tvunget tillverkarens särskilda instruktioner för skötsel och användning av elutrustningar.

Care Instructions for Hobs and Sinks

Clean hobs and sinks made of stainless steel, enamel or plastic, using a moist cloth together with dishwashing liquid.

Stubborn water spots can be removed with commercially available cleaners or normal household vinegar.

In this regard, also pay careful attention to the special instructions of the appliance and sink manufacturers.



Care Instructions for Glass Ceramic Hot Plates

Remove soiling that has not been burnt-on using a moist cloth without cleaning agent.

Stubborn stains, lime deposits and hard water stains, even scuff marks from shiny metal pots can be removed using the manufacturer's recommended special cleaning agents, such as i.e. Cerafix, Stahlfix, etc.

Burnt-on residues can best be removed while still hot using a scraper with razor blade that is suitable for use on ceramic glass surfaces.

Ensure that no sugar or foods containing sugar (e.g., jam) can burn onto the cooking zones!

Immediately remove these residues with a moist cloth!

Also observe all special instructions from the appliance manufacturer.

Care Instructions for Electrical Appliances in General

Pay careful attention to the special information provided by the appliance manufacturers for the care and operation of your electrical appliances.



Indicaciones sobre el vapor y el calor

Garantice que haya suficiente ventilación durante la cocción y no permita que el vapor producido se condense en los muebles.
Utilice siempre la campana extractora con el nivel de potencia adecuado.

Evite que se derrame agua.

Abra el lavavajillas sólo aprox. **20 minutos después de terminar el programa** para que el humo se pueda condensar dentro del equipo.

No opere la cafetera, el hervidor de agua o el tostador debajo de los armarios de pared. El vapor saliente y la alta temperatura pueden causar daños permanentes en los muebles.

No coloque cazuelas calientes ni otros objetos calientes sin protección sobre las encimeras u otras partes de muebles.

Compruebe de vez en cuando la temperatura de la superficie en el canto lateral de la puerta del horno. Mientras Vd. pueda tocar este canto con el dedo la emisión de calor no es demasiado alta. Si no se puede tocar este canto con el dedo Vd. tiene que encargar el servicio al cliente del fabricante del equipo para que compruebe la hermeticidad de la puerta.

Para ventilar no abra las puertas del horno y del lavavajillas inclinadas, porque el calor y la humedad salientes pueden causar daños térmicos e hinchamientos en las partes de muebles colindantes.

Observe sobre todo las indicaciones adicionales de los fabricantes de los electrodomésticos y las piezas empotradas.

Information om ånga och värme

Se till att du har tillräcklig ventilation när du lagar mat så att ingen ånga kan kondensera på köksmöblerna.
Använd alltid köksfläkten och se till att den har ställts in på lämplig effekt.

Undvik att vatten skvimper över.

Öppna inte diskmaskinen förrän ungefär **20 minuter efter att diskprogrammet har avslutats**. Därmed kan ångan först kondensera i maskinens inre.

Använd inte kaffebryggare, vattenkokare eller brödrost under väggskåp. På lång sikt kan ångan som tränger ut samt den höga temperaturen skada köksmöblerna.

Ställ inga varma kastruller eller andra heta föremål direkt på bänkskivor eller andra möbler.

Kontrollera då och då temperaturen vid ugnsluckans sidokant. Så länge du fortfarande kan röra vid kanten med en fingertopp är värmeavgivningen inte för hög. Om temperaturen är för hög måste du låta tillverkarens kundtjänst kontrollera luckans tätning.

Luckor till ugnar och diskmaskiner får inte öppnas till hälften i snett läge för ventilation. Värme och fukt som strömmar ut kan leda till att angränsande möbler skadas eller sväller upp.

Beakta de särskilda instruktionerna från tillverkarna av elutrustningar och inbyggnadsdelar.

Instructions for Steam and Heat

Ensure adequate ventilation during cooking and make certain that steam cannot condense on the furniture elements.
Always use the cooker hood at the appropriate power level!

Avoid water spilling over.

Wait **20 minutes after the completion of the wash program** before opening the dishwasher so that the steam can condense within the appliance.

Do not operate coffee machines, electric kettles or toasters directly beneath the wall units. Over time, the escaping steam as well as the high temperature could damage the furniture.

Never place hot pots or other hot objects directly on the worktop or other furniture elements without using a protective trivet.

Occasionally check the surface temperature along the side edge of the oven door. As long as you can still touch the edge with your fingertip, the amount of heat dissipation is acceptable. If this is not the case, the door seal must be checked by the appliance manufacturer's service technicians.

Do not allow oven and dishwasher doors to remain slightly open for ventilation purposes because the escaping heat and moisture could result in heat damage and swelling in adjacent furniture components.

Also pay careful attention to the special instructions of electrical appliance and built-in component manufacturers!



Sugerencias e indicaciones de seguridad generales

La manipulación con agua, altas temperaturas, vapor de agua y humedad forman parte del trabajo en la cocina. Además muchos productos alimenticios provocan manchas resistentes.
Los materiales de muebles modernos son resistentes a la mayoría de los usos, pero hay límites que tienen su causa en las propiedades específicas de los materiales.
Observe las siguientes sugerencias importantes para que disfrute de su nueva cocina por muchos años:
La cocina tiene que estar emplazada en una habitación con un clima normal. Los valores de la temperatura y también los de la humedad del aire tienen que ser normales.
Compruebe regularmente el rebose del agua condensada en su refrigerador para que ésta no se congele ni rebose. Los muebles se han diseñado para un clima ambiental de 15 a 25 grados Celsius y una humedad relativa del aire de 45 a 55 %. Un clima ambiental muy seco puede conllevar a grietas de secado y a la deformación del material y un clima muy húmedo al hinchamiento, deformación y moho.
Sólo personal especializado y debidamente formado está autorizado a ejecutar las instalaciones eléctricas y sanitarias. Encargue la comprobación regular de estas instalaciones a una persona especializada.

⚠ Las cocinas sólo se pueden emplear para los fines previstos. En caso de un uso no previsto existe el peligro de lesiones o de daños materiales.
⚠ No se pare ni se siente sobre las encimeras. No permita que los niños estén en la cocina sin vigilancia si existe peligro de que puedan conectar los electrodomésticos.
⚠ No está permitido que personas entren en los armarios y mucho menos los niños pequeños, ya que las puertas se pueden cerrar automáticamente. Es posible que no se puedan abrir o sólo se puedan abrir con dificultades por adentro.
⚠ ¡No se cuelgue en los armarios de pared! Si se excede la carga máxima existe el peligro de que se caigan los armarios de pared. **¡Cuidado: peligro de lesión!**
⚠ Los armarios de pared se cuelgan normalmente en un carril de fijación. No se apoye en los armarios de pared que están colgados por separado. ¡Existe el peligro de que se corran!
⚠ ¡No desmonte las bisagras para la limpieza! **¡Atención: peligro de lesión!**
⚠ Interrumpa la alimentación de corriente antes de sustituir las bombillas y limpiar los equipos eléctricos. **¡Atención: existe peligro para la vida!**

Cada cocina tiene un código de identificación de producto (PIC). El personal de montaje ha puesto este código en el interior del mueble fregadero.

Allmänna tips och säkerhetsanvisningar

Arbetsuppgifterna i köket är förknippade med vatten, höga temperaturer, vattenånga, fukt och väta. Dessutom kan många olika slags livsmedel bilda kraftiga fläckar.
Moderna möbelmaterial tål visserligen de flesta påfrestningar, men det finns ändå gränser som är beroende av de specifika materialegenskaperna.
För att du ska få glädje av ditt nya kök under många år framöver måste du beakta ett par viktiga tips:
Köket måste stå i ett normalt klimatiserat rum. Detta gäller för såväl temperatur som luftfuktighet. Möblerna är avsedda för ett rumsklimat mellan 15 och 25°C och 45 till 55 % relativ luftfuktighet. Ett väsentligt torrare rumsklimat kan leda till att materialet spricker eller blir skevt, ett fuktigare klimat till att det sväller, bågnar eller börjar mögla.
Kontrollera regelbundet överloppet till kondensvatten i kylskåpet. Det är viktigt att kondensvattnet inte fryser till eller rinner över.
El- och VVS-installationer får endast utföras av behöriga installatörer. Låt en behörig installatör kontrollera dessa installationer med jämna mellanrum.

⚠ Köken får endast användas till avsett syfte. Om köket används till andra ändamål finns det risk för personskador eller materiella skador.
⚠ Ställ dig inte och sätt dig inte på bänkskivorna. Låt aldrig barn uppehålla sig utan uppsikt i köket om det finns risk för att de slår på elutrustning.
⚠ Inga personer - särskilt barn - får lov att krypa in i skåp eftersom luckorna kan stängas automatiskt. Det finns risk för att dessa luckor inte går att öppna från insidan eller att mycket kraft krävs för att få upp luckan.
⚠ Häng dig inte i väggskåp! Vid ej avsedd belastning finns det risk för att skåpet lossnar. **Varning! Risk för att du skadar dig!**
⚠ I normalfall hängs väggskåp på en monteringsskena. Luta dig inte mot väggskåp som hänger separat. Det finns risk för att skåpet glider iväg!
⚠ Demontera inga beslag för rengöring. **Varning! Risk för att du skadar dig!**
⚠ Bryt strömförsörjningen innan du byter ut glödlampor samt innan du rengör elutrustningar. **Varning! Livsfara!**

Varje kök är försett med en produkt-identifikations-kod (PIC). Denna har placerats inuti diskbänksskåpet av monteringspersonalen.

General Instructions and Safety Information

Working in the kitchen entails handling water, high temperatures, steam, humidity and dampness. Moreover, many foodstuffs cause tough stains.

Even though modern furniture materials are resistant to most types of wear, there are limits to what these can withstand based upon the specific characteristics of the respective materials.

To ensure that you have years of enjoyment from your new kitchen, here are a few brief but important instructions to observe:

The kitchen should be placed in a room with a normal climate. This applies to the temperature as well as the relative humidity in the room. The furniture is oriented toward an indoor climate where temperatures range between 15 and 25 degrees Celsius and relative humidity ranges between 45 and 55 %. Indoor climates that are significantly drier can result in drying cracks and warping, whereas climates that are significantly more humid can lead to swelling and moulding.

Check the condensation overflow in your refrigerator regularly to ensure that the condensation water does not ice up or spill over.

Only allow trained professionals to carry out electrical and plumbing installation work. Have these installations regularly checked by an expert!

⚠ Always use your kitchen properly. Improper or inappropriate use could result in injury to persons as well as damage to property.

⚠ Do not stand or sit on the worktop. Never leave children unattended in the kitchen when there is a chance of them switching on electrical appliances.

⚠ It is prohibited for anyone - especially small children - to crawl inside the units as the doors could shut automatically. These are very difficult, if not impossible, to open from inside.

⚠ Do not hang on the wall units! Improper loading could pull the unit away from the wall.
Caution, danger of injury!

⚠ Wall units are generally hung on a mounting rail. Do not lean with your full weight against individual hanging wall units. There is a danger of slippage!

⚠ Never remove any hinges for cleaning purposes! **Attention, danger of injury!**

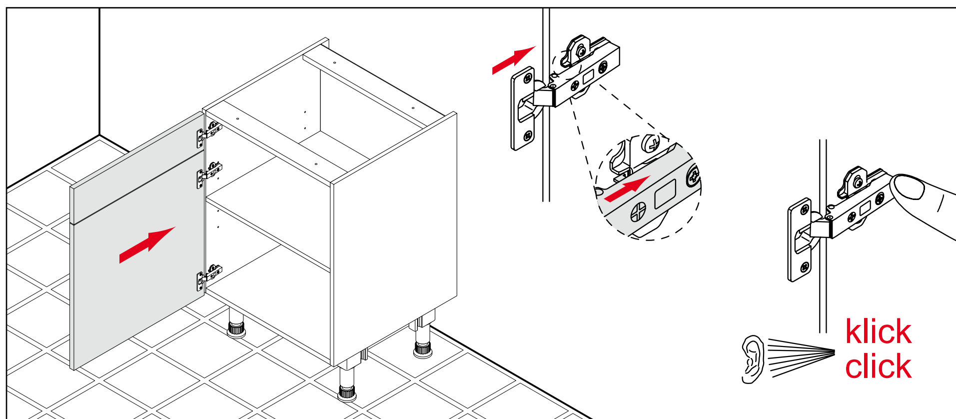
⚠ Disconnect power supply prior to replacing light bulbs or cleaning electrical appliances. **Attention, Danger of Death!**

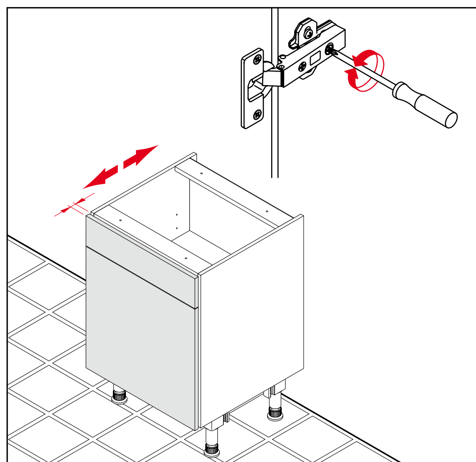
Every kitchen is identified with a product identification code (PIC). This is pasted in the interior of the sink unit by the fitter.

Adjustment of Hinged Doors
All hinged doors are equipped with all metal 3-D quick-fit hinges. The doors can be installed or removed from the mounting plate without tools by means of the clip engagement latches.

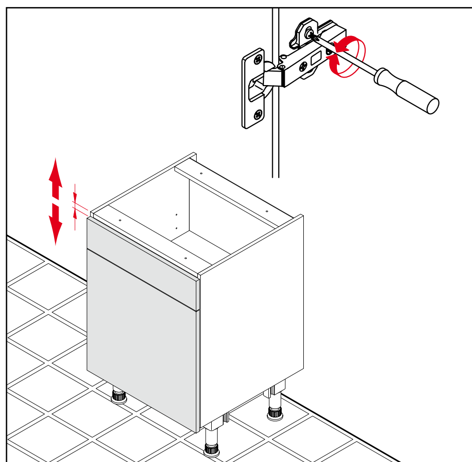
Ajuste de las puertas giratorias
Todas las puertas giratorias están equipadas con bisagras de montaje rápido 3-D fabricadas de metal integral. Las puertas se pueden montar y desmontar sin herramientas a través de un enclavamiento clip.

Justera luckor
Alla luckor är försedda med 3D-snabbmonteringsgångjärn i helmetall. Tack vare clip-fästet kan luckorna utan vidare tas av eller hängas in på nytt.

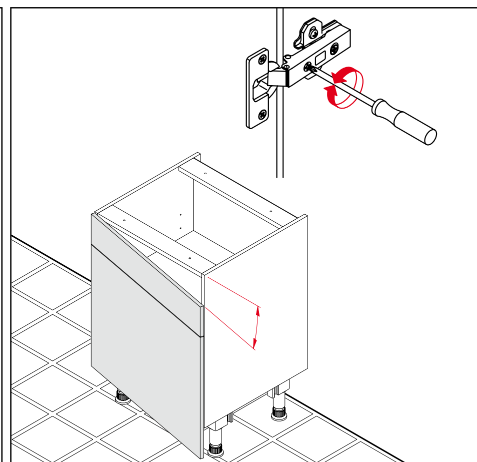




Depth Adjustment
Ajuste de profundidad
Justera i djupled



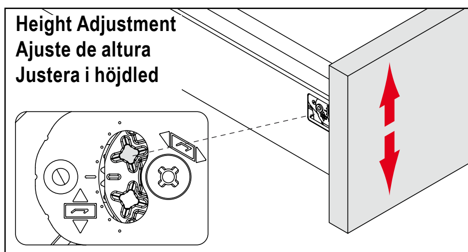
Height Adjustment
Ajuste de altura
Justera i höjdled



Side Adjustment
Ajuste lateral
Justera i sidled

Adjustment of Drawers and Pull-Outs
Ajuste de los cajones y las gavetas
Justera utdragslådor och utdrag

Height Adjustment
Ajuste de altura
Justera i höjdled

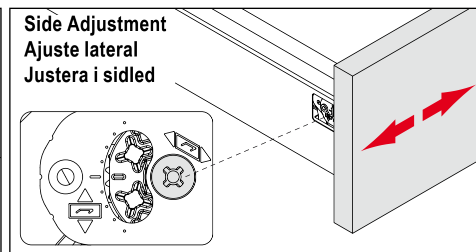


The front panel can be adjusted by means of turning the adjustment screw on both sides.

El panel frontal se puede ajustar a ambos lados enroscando los tornillos.

Ställ in lådfronten genom att skruva på skruvarna som finns på båda sidor.

Side Adjustment
Ajuste lateral
Justera i sidled

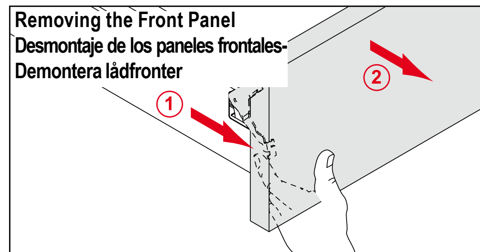


The front panel can be adjusted by means of turning the adjustment screw on both sides.

El panel frontal se puede ajustar a ambos lados enroscando el tornillo.

Ställ in lådfronten genom att skruva på skruven som finns på varje sida.

Removing the Front Panel
Desmontaje de los paneles frontales-
Demontera lådfronter

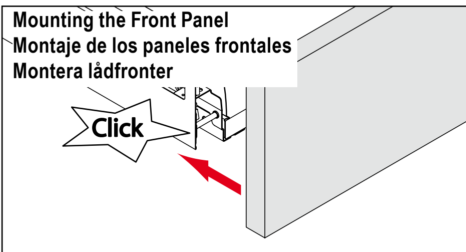


Pull the release lever on the right-hand and left-hand sides forward.

Tire de la palanca de desbloqueo a la derecha y a la izquierda hacia delante.

Dra fram utlösningsarmen som finns till höger och vänster.

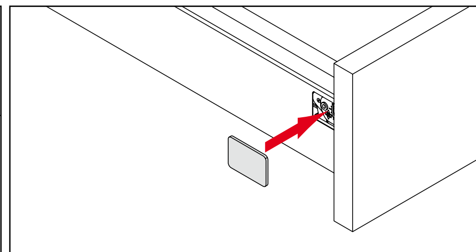
Mounting the Front Panel
Montaje de los paneles frontales
Montera lådfronter



Position the front panel on the frame. The front panel engages automatically and audibly on both sides.

Guíe el panel frontal en el marco. El panel se asegura de forma automática y perceptible por ambos lados.

För in lådfronten vid ramen. Täckplattan snäpper in automatiskt och hörbart på båda sidorna.



Push on the cover caps.

Coloque las cubiertas protectoras.

Sätt på täckplattorna.

Especificaciones generales de carga

Todos los armarios se han diseñado según el nivel actual de la técnica y cumplen las normas aplicables, como p. ej. la norma DIN 68930. Todos los muebles están premiados con el signo GS para la seguridad comprobada.

Todas las cargas máximas mencionadas a continuación se han definido de modo estático, esto quiere decir, estas cargas se producen como consecuencia de una “colocación cuidadosa y adecuada” de los objetos. Las cargas no se refieren a objetos caídos, tirados o similares.

La carga tiene que distribuirse uniformemente en la superficie. Las acciones de fuerza en puntos singulares tienen que ser mucho menor.

Se supone siempre un uso de acuerdo a lo prescrito.

Todos los estantes, inclusive los anaqueles, se pueden cargar con un peso de hasta 50 kg por metro cuadrado.

Ejemplo 1: Los armarios de pared se pueden cargar hasta 75 kg, mientras un estante singular se puede cargar sólo hasta 16 kg.

Ejemplo 2: Los cajones y las gavetas de hasta 60 cm de anchura se pueden cargar con 30 kg.

Ejemplo 3: Las gavetas de 80 y 90 cm de anchura no se deben cargar con más de 45 kg. Las gavetas de 100 cm de anchura no se deben cargar con más de 55 kg.

Ejemplo 4: Los armarios de farmacia completamente extensibles se pueden cargar y descargar con mucha facilidad. La carga máxima es de 80 kg y se debe distribuir uniformemente en los cestos y estantes.

Ejemplo 5: La carga máxima de los armarios de rincón con carrusel, armarios de rincón redondos o armarios de rincón con gaveta basculante es de 20 kg por estante.

Ejemplo 6: Los armarios de gavetas con una anchura de 15 cm se pueden cargar con 6 kg por cada estante.

Allmänna belastningsvärden

Alla skåp har konstruerats enligt aktuell teknisk nivå. Skåpen uppfyller därmed kraven i gällande standarder, t ex DIN 68930. Alla möbler är försedda med GS-märkning för testad säkerhet.

Alla maximala belastningsvärden som anges här är statiskt definierade, dvs.: Belastningen är resultatet av en „försiktig och lämplig nedläggning av föremål“. Dessa föremål har alltså inte tappats, kastats eller liknande.

Belastningen måste vara jämnt fördelad över ytan. Punktuell kraftverkan måste vara markant mycket lägre.

Vi utgår principiellt från en ändamålsenlig användning.

Alla ytor, inkl. hyllorna, kan belastas med max. 50 kg/m².

Exempel 1: Väggskåp kan belastas med 75 kg, varvid en enstaka hylla endast får belastas med max. 16 kg.

Exempel 2: Utdragslådor och utdrag med max. 60 cm bredd kan utsättas för belastning med 30 kg.

Exempel 3: Vid utdragslådor med 80 till 90 cm bredd får belastningen inte överstiga 45 kg. Vid utdragslådor med 100 cm bredd får belastningen inte överstiga 55 kg.

Exempel 4: Apotekarskåp med sina fullutdrag är särskilt lätta att fylla och tömma. Skåpet bör inte belastas med mer än totalt 80 kg, med vikten jämnt fördelad på korgar och hyllor.

Exempel 5: Vid karusellskåp, halvrunda golvskåp eller hörnskåp med svängbara utdrag uppgår den maximala belastningen till 20 kg per platta.

Exempel 6: Utdragsskåp med 15 cm bredd kan belastas med 6 kg på varje platta.

General load bearing information

All units have been designed according to the latest state-of-the-art technology. They meet all relevant standards such as, e.g., DIN 68930. All furnishings have received the GS seal for tested and proven safety.

All maximum loads listed in the following have been statically defined, which means: the determined load bearing capacities are the result of „careful and proper placment“ of objects, and not of „letting fall“, „throwing“ or similar improper handling.



The load must be evenly distributed across the surface. Avoid heavy loading of only one spot.

The user is responsible for proper usage.

All shelves, including adjustable shelves, can hold a load up to 50 kg/sq. m.

Example 1: Wall units can hold 75 kg, whereby the individual shelves only hold a maximum of 16 kg.

Example 2: Drawers and pull-outs with a width up to 60 cm can hold a load of 30 kg.

Example 3: Pull-outs with a width of 80 or 90 cm can hold a load of no more than 45 kg. Pull-outs with a width of 100 cm can hold a load of no more than 55 kg.

Example 4: Pharmacist's units are especially easy to load and unload. There should be no more than a total of 80 kg of load equally distributed between the baskets and tablars.

Example 5: Carousel and half-round corner base units and corner units with swivel pull-outs can hold a maximum of 20 kg per shelf.

Example 6: 15 cm wide pull-out units can hold up to 6 kg per shelf.

Calidad y medio ambiente

La calidad y el medio ambiente son elementos esenciales de nuestra política de empresa y se orientan a las normas DIN EN ISO 9001:2008 y DIN EN ISO 14001:2009.

QM & UM

El certificado de gestión de calidad DIN EN ISO 9001:2008 y el certificado de gestión del medio ambiente DIN EN ISO 14001:2009 fueron renovados. En la norma DIN EN ISO 9001:2008 se regulan la orientación al cliente y la calidad de procesos en relación con las exigencias del producto y del diseño así como la satisfacción de los clientes. La norma DIN EN ISO 14001:2009 es el estándar reconocido a nivel mundial para la certificación de los sistemas de gestión del medio ambiente.

LGA

El Instituto de comprobación de muebles LGA Nürnberg ha sometido los programas de esta colección a una prueba de seguridad. Por el resultado alcanzado en esta comprobación se confirió el sello de comprobación GS (seguridad comprobada) y se certificó que los requerimientos que se tienen al fácil manejo, a la capacidad de carga, a la consistencia del material y a la seguridad se cumplen en toda su totalidad.

Goldenes M

La DGM (Sociedad Alemana para la Calidad de los Muebles) ha comprobado la empresa conforme a los estándares de calidad de RAL-GZ 430. Como resultado de esta comprobación se otorgó el sello de calidad RAL “M de oro”. De esta manera se garantiza que cada cocina que sale de la fábrica cumple las expectativas y exigencias de calidad actuales del mercado.

PEFC

La empresa está certificada según PEFC. Con la certificación se confirma que la madera que se emplea para la fabricación de los muebles de cocina proviene de bosques con explotación sostenible y fuentes controladas. PEFC significa Programa para el Reconocimiento de Sistemas de Certificación Forestal (Programme for the Endorsement of Forest Certification Schemes).

Kvalitet och miljö

Kvalitet och miljö är väsentliga delar av vår företagspolitik och orienterar sig efter DIN EN ISO 9001:2008 samt DIN EN ISO 14001:2009.

QM- och UM-certifikat

QM-certifikatet DIN EN ISO 9001:2008 och UM-certifikatet DIN EN ISO 14001:2009 har återigen givits företaget. I DIN EN ISO 9001:2008 regleras kundorienteringen och processkvaliteten i termer av krav och tillfredsställelse av produkt och design. DIN EN ISO 14001:2009 är den globalt erkända standarden för certifiering av miljöhanteringssystem.

LGA-certifikat

Möbelprüfinstitut LGA Nürnberg (institutet för möbelkontroll LGA Nürnberg) har gjort en säkerhetskontroll av den här kollektionen. Som resultatet av denna kontroll har GS-sigillet beviljats vilket intygar bibehållen användarvänlighet, hållbarhet, materialkonstans och säkerhet för de krav som ställs i sin helhet.

Gyllene M

DGM (Deutsche Gütegemeinschaft Möbel (tysk kvalitetssäkring för möbler)) har kontrollerat företaget enligt kvalitetsstandarden RAL-GZ 430. Som resultatet av den kontrollen utdelades RAL-kvalitetsstämpeln, ett „Gyllene M“. Därigenom garanteras att varje kök som lämnar fabriken uppfyller dagens förväntningar och märkets kvalitetskrav.

PEFC-certifikat

Företaget är certifierat enligt PEFC. Med certifieringen garanteras att träet till köksmöbeltillverkningen kommer från skogar som förvaltas hållbart och kontrollerade källor. PEFC står för Programme for the Endorsement of Forest Certification Schemes.

Quality and Environment











Quality and environment are essential elements of the company policy, closely linked to DIN EN ISO 9001:2008 as well as DIN EN ISO 14001:2009.

QM & UM

The QM certificate DIN EN ISO 9001:2008 and the EM certificate DIN EN ISO 14001:2009 have been reconfirmed. DIN EN ISO 9001:2008 controls the customer orientation and process quality with regard to product and design requirements as well as satisfaction. DIN EN ISO 14001:2009 is the certification standard of environmental management systems recognised worldwide.

LGA

The Möbelprüfinstitut LGA Nürnberg [Furniture Test Institute LGA, Nuremberg] has subjected the ranges of this collection to a safety inspection. As a result of this inspection, we were awarded the GS seal certifying that the requirements with regard to operating convenience, load capacity, material consistency and safety have been met in full.

Goldenes M

The DGM [Deutsche Gütegemeinschaft Möbel - (German furniture quality seal)] have tested the company in accordance with RAL-GZ 430. Following this test, the company was awarded the RAL quality seal, the „Golden M“. This ensures that each kitchen leaving our factory complies with up-to-date standards and quality requirements of the market.

PEFC

The company is certified in accordance with the PEFC. The certification permits the company to use wood for kitchen furniture production that comes from sustainably managed forests and other managed sources. PEFC = Programme for the Endorsement of Forest Certification Schemes.



EN - Care and Maintenance Instructions
ES - Instrucciones de cuidado y mantenimiento
SE - Skötsel- och underhållsinstruktioner

226 376 - EN, ES, SE
Issue 06.2012
versión 06.2012
Version 06.2012